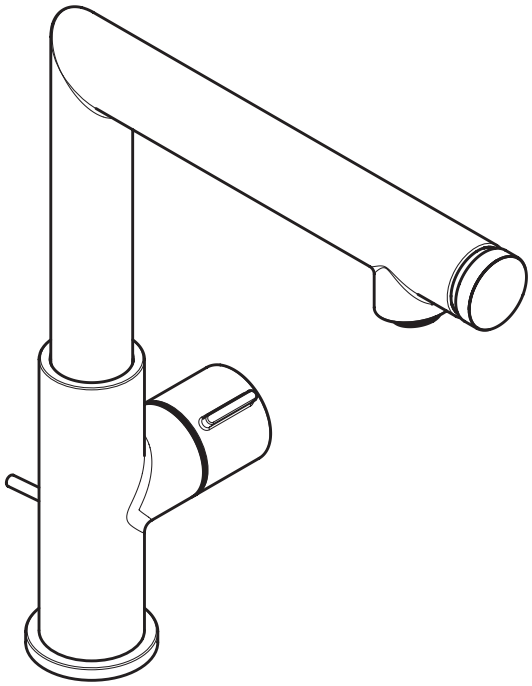
AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 03
EN / Instructions for use / assembly instructions 04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS / Návod k použití / Montážní návod 11
SK / Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH / 用户手册 / 组装说明 13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 14
FI / Käyttöohje / Asennusohje 15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 18
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 19
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 20
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 21
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 22
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 23
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 24
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 25
NO/ Bruksanvisning / Montasjeveiledning 26
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 27
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit 28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 29
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 30



AXOR Uno
45016XXX

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

/ Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

/ Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

/ Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

/ Bei Erstinbetriebnahme und nach Wartungsarbeiten kann es durch Luft in der Armatur zu einem Geräusch kommen. Nach ca. 15 Aktivierungen der Armatur ist das Geräusch verschwunden.

TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C/4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

JUSTIERUNG (siehe Seite 32)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

WARTUNG (siehe Seite 34)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

MASSE (siehe Seite 33)

DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 33)
① mit EcoSmart®
② ohne EcoSmart®

SERVICETEILE (siehe Seite 36)
XXX = Farbcodierung
000 = Chrom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)

/ Montageschlüssel #58085000 (siehe Seite 31)

/ Installationskitt (siehe Seite 31)

REINIGUNG (siehe Seite 35)

BEDIENUNG (siehe Seite 34)

/ Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.

PRÜFZEICHEN (siehe Seite 35)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Kein Wasser	/ Stößel (A) für den Rückflussverhinderer wurde nicht montiert	/ Stößel (A) montieren (siehe Seite 36)
/ Armatur schwergängig	/ Kartusche defekt, verkalkt	/ Kartusche austauschen
/ Armatur tropft	/ Kartusche defekt	/ Kartusche austauschen
/ Wasseraustritt im Bereich des Schwenkauslaufes	/ O-Ring defekt	/ O-Ring austauschen
/ Wasseraustritt am Befestigungsschaft	/ O-Ring am Anschlussschlauch defekt	/ O-Ring austauschen
/ Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	/ Warmwasserbegrenzung einstellen
/ Select-Knopf schwergängig	/ Select-Knopf verschmutzt	/ Select-Knopf reinigen und O-Ring 17x1,5 fetten (siehe Seite 36)

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

/ Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

/ Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.

/ Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

/ A la première mise en service et après des travaux d'entretien, la présence d'air dans la tuyauterie peut être à l'origine de bruit. Ce bruit disparaît au bout d'environ 15 ouvertures de la robinetterie.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C/4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

ETALONNAGE (voir pages 32)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

ENTRETIEN (voir pages 34)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

DIMENSIONS (voir pages 33)

DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 33)
① avec EcoSmart®
② sans EcoSmart®

PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 36)
XXX = Couleurs
000 = Chromé
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)

/ clé de montage #58085000 (voir pages 31)

/ Mastic d'installation (voir pages 31)

NETTOYAGE (voir pages 35)

INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 34)

/ Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.

CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 35)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas d'eau	/ Taquet (A) du clapet de non-retour pas monté	/ Monter le taquet (A) (voir pages 36)
/ Dureté de fonctionnement	/ Cartouche défectueuse, entartrée	/ Changer la cartouche
/ Le mitigeur goutte	/ Cartouche défectueuse	/ Changer la cartouche
/ Fuite à l'embase du bec	/ Joint torique défectueux	/ Changer le joint torique
/ Fuite à la fixation sous le mitigeur	/ Joint torique sous les flexible de raccordements défectueux	/ Changer le joint torique
/ Température d'eau chaude trop basse, pas d´eau froide	/ Limiteur de température mal positionné	/ Positionner le limiteur de température
/ Bouton Select grippé	/ Bouton Select encrassé	/ Nettoyer le bouton Select et graisser le joint torique 17x1,5 (voir pages 36)

⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ During initial start-up and after servicing, air in the fittings can cause noise. After switching the jet on and off about 15 times, the noise will stop.

TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C/4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 32)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



MAINTENANCE (see page 34)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



DIMENSIONS (see page 33)



FLOW DIAGRAM (see page 33)
① with EcoSmart®
② without EcoSmart®



SPARE PARTS (see page 36)
XXX = Colors
000 = Chrome Plated
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)



/ special tool #58085000 (see page 31)



/ Installation putty (see page 31)



CLEANING (see page 35)



OPERATION (see page 34)

/ Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



TEST CERTIFICATE (see page 35)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ No water	/ No plunger (A) for the backflow preventer was installed	/ Install plunger (A) (see page 36)
/ Mixer stiff	/ Cartridge defective, calcified	/ Exchange cartridge
/ Mixer dripping	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
/ Water escaping in area of swivel spout	/ O-ring defective	/ Exchange O-ring
/ Water escaping at the threaded base	/ O-ring at the connection hose defective.	/ Exchange O-ring
/ Hot water temperature too low	/ Hot water limiter incorrectly set	/ Set hot water limiter
/ Select button stiff	/ Select button soiled	/ Clean Select button and grease 17x1,5 O-ring (see page 36)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

/ Durante la prima messa in funzione e dopo lavori di manutenzione a causa di aria nel rubinetto si possono verificare dei rumori. Dopo aver attivato il rubinetto per ca. 15 volte i rumori scompaiono.

DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C/4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 32)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 34)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



INGOMBRI (vedi pagg. 33)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 33)
① con EcoSmart®
② senza EcoSmart®



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 36)
XXX = Trattamento
000 = Cromato
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)



/ chiave per montaggio #58085000 (vedi pagg. 31)



/ Mastice d'installazione (vedi pagg. 31)



PULITURA (vedi pagg. 35)



PROCEDURA (vedi pagg. 34)

/ Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 35)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Mancanza acqua	/ Il pistoncino (A) per il dispositivo antiriflusso non è stato montato	/ Montare il pistoncino (A) (vedi pagg. 36)
/ Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Miscelatore gocciola	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Perdita di acqua intorno all'erogazione girevole	/ O-ring difettoso	/ Sostituire l'o-ring
/ Perdita di acqua al set di fissaggio	/ O-ring al raccordo flessibile difettoso	/ Sostituire l'o-ring
/ Temperatura dell'acqua calda	/ Limitazione dell'acqua calda regolata male	/ Regolare la limitazione dell'acqua calda
/ Bottone di selezione duro	/ Bottone di selezione sporco	/ Pulire il bottone di selezione e ingrassare la guarnizione o-ring 17x1,5 (vedi pagg. 36)

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

/ Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

/ En el momento de la primera puesta en funcionamiento y después de los trabajos de mantenimiento pueden producirse ruidos debido al aire dentro del grifo. Los ruidos desaparecen al cabo de unos 15 usos.

DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



AJUSTE (ver página 32)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



MANTENIMIENTO (ver página 34)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



DIMENSIONES (ver página 33)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 33)
① con EcoSmart®
② sin EcoSmart®



REPUESTOS (ver página 36)
XXX = Acabados
000 = Cromado
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

OPCIONAL (no incluido en el suministro)



/ Llave de montaje #58085000 (ver página 31)



/ Masilla (ver página 31)



LIMPIAR (ver página 35)



MANEJO (ver página 34)

/ Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 35)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sin agua	/ No se ha montado el empujador (A) para el bloqueo anti-rretorno	/ Montar el empujador (A) (ver página 36)
/ Manecilla va dura	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Grifo pierde agua	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Pérdida de agua en el caño giratorio	/ junta dañado	/ cambiar juntas
/ Pérdida de agua en el set de fijación	/ Daños en la junta de la conexión flexible	/ cambiar juntas
/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ tope de agua caliente mal	/ ajustar tope
/ Botón Select duro	/ Botón Select sucio	/ Limpiar el botón Select y engrasar la junta tórica 17x1,5 (ver página 36)

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

/ Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

/ De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.

/ De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

/ Bij het eerste gebruik en na onderhoudswerkzaamheden kan door lucht in de armatuur een geluid ontstaan. Na ca. 15 activeringen van de armatuur is het geluid verdwenen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C/4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTELLEN (zie blz. 32)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



ONDERHOUD (zie blz. 34)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



MATEN (zie blz. 33)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 33)
① met EcoSmart®
② zonder EcoSmart®



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 36)
XXX = Kleuren
000 = Verchroomd
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)



/ montagesleutel #58085000 (zie blz. 31)



/ Kit (zie blz. 31)



REINIGEN (zie blz. 35)



BEDIENING (zie blz. 34)

/ Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als dinkwater te gebruiken.



KEURMERK (zie blz. 35)

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
/ Geen water	/ Pen (A) voor de terugslagklep werd niet gemonteerd	/ Pen (A) monteren (zie blz. 36)
/ Bediening zwaar	/ Kardoes defect of verkalkt	/ Kardoes uitwisselen
/ Mengkraan lekt	/ Kardoes defect	/ Kardoes uitwisselen
/ Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis	/ O-ring defect	/ O-ring uitwisselen
/ Lekkage op montageschacht	/ O-ring van aansluitslang defect	/ O-ring uitwisselen
/ Temperatuur van warm water te laag	/ Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	/ Heetwaterbegrenzer instellen
/ Select-knop stroef	/ Select-knop vuil	/ Select-knop reinigen en O-ring 17x1,5 insmeren (zie blz. 36)

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

/ Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

/ Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.

/ Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

/ Ved første ibrugtagning og efter vedligeholdelsesarbejde kan der opstå støj på grund af luft i armaturet.Når armaturet har været aktiveret ca. 15 gange, er støjen forsvundet.

TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 32)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



SERVICE (se s. 34)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennmestrømningsbegrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



MÅLENE (se s. 33)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 33)
① med EcoSmart®
② uden EcoSmart®



RESERVEDELE (se s. 36)
XXX = Overflade
000 = Krom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)



/ Monteringsnøgle #58085000 (se s. 31)



/ Kitt (se s. 31)



RENGØRING (se s. 35)



BRUGSANVISNING (se s. 34)

/ Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



GODKENDELSE (se s. 35)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ Intet vand	/ Støderen (A) til tilbageløbsspærren blev ikke monteret	/ Montér støderen (A) (se s. 36)
/ Grebet går trægt	/ Kartusche defekt, tilkalket	/ Udskift kartusche
/ Armaturet drypper	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
/ Armaturet dyrpper ved svingtuden.	/ Defekt o-ring	/ Udskift o-ring
/ Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene	/ Defekt o-ring på tilslutningsslange	/ Udskift o-ring
/ For lav varmtvands-temperatur	/ Varmtvandsbegræns-ningen er forkert indstillet	/ Indstil varmtvandsbe-grænsningen
/ Select-knap er træg	/ Select-knap er beskidt.	/ Rengør Select-knap og smør O-ring 17x1,5 med fedt (se s. 36)

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

/ Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

/ As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.

/ A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

/ Na primeira colocação em funcionamento e após trabalhos de manutenção pode ser produzido um ruído devido a ar na tubulação da misturadora. O ruído desaparece depois de a misturadora ter sido ativada aprox. 15 vezes.

DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 32)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MANUTENÇÃO (ver página 34)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



MEDIDAS (ver página 33)



FLUXOGRAMA (ver página 33)
① com EcoSmart®
② sem EcoSmart®



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 36)
XXX = Acabamentos
000 = Cromado
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)



/ Chave especial #58085000 (ver página 31)



/ Mástique (ver página 31)



LIMPEZA (ver página 35)



FUNCIONAMENTO (ver página 34)

/ A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



MARCA DE CONTROLO (ver página 35)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Sem água	/ Êmbolo (A) do bloqueio de refluxo não foi montado	/ Montar êmbolo (A) (ver página 36)
/ Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso,calcificado	/ Substituir o cartucho
/ Misturadora a pingar	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
/ Perde água na zona da bica rotativa	/ O-ring defeituoso	/ Trocar o-ring
/ Perde água pela base roscada	/ O-ring dos tubo de ligação defeituoso	/ Trocar o-ring
/ Temperatura da água quente muito baixa	/ O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	/ Regular o limitador de temperatura
/ Botão "Select" difícil de rodar	/ Botão "Select" sujo	/ Limpar o botão "Select" e lubrificar o vedante em O 17x1,5 (ver página 36)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

/ Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

/ Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.

/ Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

/ W czasie pierwszego uruchomienia i po wykonaniu prac konserwacyjnych powietrze nagromadzone w armaturze może spowodować powstanie szumu. Po ok. 15 włączeniach armatury szum znika.

DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C/4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 32)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



KONSERWACJA (patrz strona 34)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



WYMIARY (patrz strona 33)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 33)
① z EcoSmart®
② bez EcoSmart®



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 36)
XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)



/ Klucz montażowy #58085000 (patrz strona 31)



/ Kit instalatorski (patrz strona 31)



CZYSZCZENIE (patrz strona 35)



OBSŁUGA (patrz strona 34)

/ Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 35)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Brak wody	/ Nie zamontowano popychacza (A) do zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym	/ Zamontować popychacz (A) (patrz strona 36)
/ Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony wkład, zakamieniony	/ Wymiana wkładu
/ Armatura cieknie	/ Uszkodzony wkład	/ Wymiana wkładu
/ Wyciek wody w obszarze wylewki	/ Uszkodzony o-ring	/ Wymienić o-ring
/ Wyciek wody przy mocowaniu od dołu	/ Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym	/ Wymienić o-ring
/ Za niska temperatura ciepłej wody	/ Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	/ Ustawić ogranicznik ciepłej wody
/ Przycisk Select ciężko się porusza	/ Przycisk Select zanieczyszczony	/ Oczyścić przycisk Select i nasmarować o-ring 17x1,5 (patrz strona 36)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

/ Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

/ Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.

/ Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

/ Při prvním uvedení do provozu a po každé údržbě může dojít kvůli vzduchu v armauře ke vzniku zvuků. Po cca 15 aktivování armatury zvuky zmizí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná desinfekce:	max. 70°C/4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 32)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ÚDRŽBA (viz strana 34)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



ROZMĚRY (viz strana 33)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 33)
① se zařízením EcoSmart®
② bez zařízení EcoSmart®



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 36)
XXX = Kód povrchové úpravy
000 = Chrom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



/ montážní klíč #58085000 (viz strana 31)



/ Instalační kit (viz strana 31)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 35)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 34)

/ Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 35)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Chybí voda	/ Nebylo namontováno zdvihátko (A) pro blokování zpětného toku	/ Zdvihátko (A) je nainstaolváno (viz strana 36)
/ Armatura jde ztěžka	/ Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	/ Kartuši vyměnit
/ Armatura odkapává	/ Kartuše je vadná	/ Kartuši vyměnit
/ výstup vody v rozsahu otočného výtoku	/ O-kroužek je defektní	/ vyměnit O-kroužek
/ výstup vody na upevňovacím násadci	/ O-kroužek na připojovací hadici je defektní	/ vyměnit O-kroužek
/ Nízká teplota teplé vody	/ Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	/ Seřídit zarážku pro teplou vodu
/ Tlačítko Select jde ztěžka	/ Tlačítko Select je znečištěné	/ Vyčistit tlačítko Select a O-kroužek 17x1,5 namazat tukem (viz strana 36)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

/ Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

/ Pri prvom uvedení do prevádzky a po údržbárskych prácach môže dochádzať k hluku v dôsledku vzduchu v armatúre. Po cca 15 aktiváciách armatúry hluk zanikne.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C/4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 32)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ÚDRŽBA (viď strana 34)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



ROZMERY (viď strana 33)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 33)
① so zariadením EcoSmart®
② bez zariadenia EcoSmart®



SERVISNÉ DIELY (viď strana 36)
XXX = Farebné označenie
000 = Chróm
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)



/ montážny kľúč #58085000 (viď strana 31)



/ Inštalačná súprava (viď strana 31)



ČISTENIE (viď strana 35)



OBSLUHA (viď strana 34)

/ Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 35)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Žiadna voda	/ Zdvihák (A) pre zamedzovač spätného toku nebol namontovaný	/ Namontovať (A) zdvihák (viď strana 36)
/ Armatúra "chodí" ťažko	/ Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	/ Vymeniť kartušu
/ Z armatúry kvapká voda	/ Kartuša je poškodená	/ Vymeniť kartušu
/ Uhajanie vode ob vrtljivem izlivu	/ Chybný O krúžok	/ Vymeniť O krúžok
/ Uhajanie vode ob pritrdilnem nastavku	/ Chybný O krúžok na pripojovacej hadici	/ Vymeniť O krúžok
/ Nízka teplota teplej vody	/ Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	/ Nastavenie zarážky na teplú vodu
/ Hlava Select vykazuje ťažký chod	/ Hlava Select znečistená	/ Očistite hlavu Select a premažte O krúžok 17x1,5 (viď strana 36)

⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

⚠ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

/ 安装前必须检查产品是否受到运输损害。 安装后将不认可运输损害或表面损伤。

/ 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。

/ 请遵守当地国家现行的安装规定。

/ 首次调试时和维护作业之后，管接头中的空气可能产生噪音。大约使用管接头 15 次后噪音消失。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节 (参见第页 32)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



保养 (参见第页 34)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查 (至少一年一次) 。



大小 (参见第页 33)



流量示意图 (参见第页 33)
① 带有 EcoSmart®
② 无 EcoSmart®



备用零件 (参见第页 36)
XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

选装附件 (不在供货范围内)



/ 专用工具 #58085000 (参见第页 31)



/ 水管胶泥 (参见第页 31)



清洗 (参见第页 35)



操作 (参见第页 34)

/ 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。



检验标记 (参见第页 35)

问题	原因	补救
/ 没有水	/ 回流截止阀杵杆 (A) 未安装	/ 安装杵杆 (A) (参见第页 36)
/ 龙头不灵活	/ 阀芯损坏，结垢	/ 更换阀芯
/ 龙头滴水	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
/ 水从龙头出水嘴流出	/ ○形环损坏	/ 更换○形环
/ 水从螺纹底座中流出	/ 连接软管的○形环损坏	/ 更换○形环
/ 热水温度过低	/ 温度限制器设置错误	/ 设置温度限制器
/ 调节按钮不好用	/ 调节按钮脏污	/ 清洁调节按钮，给 ○ 形环 17x1,5 上油 (参见第页 36)

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

/ При первом вводе в эксплуатацию и после работ по техническому обслуживанию из-за воздуха в арматуре возможно возникновение шума. Через ок. 15 активаций арматуры шум изчезает.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 32)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 34)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 33)
① С EcoSmart®
② Без EcoSmart®



КОМПЛЕКТ (см. стр. 36)
XXX = Цветная кодировка
000 = Хром
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(не включено в объем поставки!)



/ Монтажный ключ #58085000 (см. стр. 31)



/ Монтаж подводки (см. стр. 31)



ОЧИСТКА (см. стр. 35)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 34)

/ Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 35)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ Нет воды	/ Толкатель (A) для прерывателя обратного потока не монтирован	/ Монтируйте толкатель (A) (см. стр. 36)
/ Арматура работает с усилием	/ Картридж неисправен, засорение накипью	/ Замените картридж
/ Арматура протекает	/ Картридж неисправен	/ Замените картридж
/ Выход воды в области поворотного выхода	/ Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно	/ Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
/ Выход воды у основания крепления	/ Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно	/ Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
/ Температура горячей воды слишком низкая	/ Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	/ Отрегулируйте ограничение горячей воды
/ Кнопка Select плохо работает	/ Кнопка Select загрязнена	/ Почистите кнопку Select и смажьте кольцо круглого сечения 17x1,5 (см. стр. 36)

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

/ Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

/ Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.

/ Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

/ Ensimmäisen käyttöönoton ja huoltotöiden jälkeen hanasta voi kuulua kohinaa sinne jääneestä ilmasta johtuen. Kohina poistuu, kun hanaa käytetään n. 15 kertaa.

TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C/4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 32)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



HUOLTO (katso sivu 34)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



MITAT (katso sivu 33)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 33)
① sisältää EcoSmart®
② ilman EcoSmart®



VARAOSAT (katso sivu 36)
XXX = Värikoodaus
000 = Kromi
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



/ Asennusavain #58085000 (katso sivu 31)



/ Asennussarja (katso sivu 31)



PUHDISTUS (katso sivu 35)



KÄYTTÖ (katso sivu 34)

/ Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



KOESTUSMERKKI (katso sivu 35)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Ei vettä	/ Takaisinvirtauksen estimen luistia (A) ei ole asennettu	/ Asenna luisti (A) (katso sivu 36)
/ Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
/ Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
/ Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta	/ O-rengas on rikki	/ Vaihda O-rengas
/ Vettä valuu kiinnityskauluksesta	/ Liitosletkun O-rengas on rikki	/ Vaihda O-rengas
/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Lämminveden rajoitin väärin säädetty	/ Säädä lämminveden rajoitin
/ Select-nuppi raskastoiminen	/ Select-nuppi likaantunut	/ Puhdista Select-nuppi ja rasvaa O-rengas 17x1,5 (katso sivu 36)

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

/ Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

/ Vid första användningstillfället eller efter servicearbeten kan luft i blandaren alstra ett missljud. När blandaren har startats ca. 15 gånger försvinner missljudet.

TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 32)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



SKÖTSEL (se sidan 34)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



MÅTTEN (se sidan 33)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 33)
① med EcoSmart®
② utan EcoSmart®



RESERVDELAR (se sidan 36)
XXX = Färgkodning
000 = Krom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)



/ Monteringsnyckel #58085000 (se sidan 31)



/ Installationskitt (se sidan 31)



RENGÖRING (se sidan 35)



HANTERING (se sidan 34)

/ Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



TESTSIGILL (se sidan 35)

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ Inget vatten	/ Tryckstång (A) till backventilen är inte monterad	/ Montera tryckstång (A) (se sidan 36)
/ Blandare är trög	/ Patron defekt, förkalkad	/ Byt ut patron
/ Blandare droppar	/ Patron defekt	/ Byt ut patron
/ Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren	/ O-ring defekt	/ Byt ut O-ring
/ Vatten kommer ut vid monteringsstaget	/ O-ring på anslutningsslang defekt	/ Byt ut O-ring
/ Varmvattentemperaturen är för låg	/ Varmvattenreglering felaktigt inställd	/ Ställ in varmvattenreglering
/ Select-knapp går trögt	/ Select-knapp nedsmutsad	/ Rengör Select-knappen och smörj O-ring 17x1,5 med fett (se sidan 36)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

/ Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

/ Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.

/ Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

/ Jungiant pirmąjį kartą arba po techninės priežiūros darbų, maišytuve susikaupęs oras gali sukelti triukšmą. Triukšmas pradings po to, kai maišytuvą kokius 15 kartų įjungsite ir vėl išjungsite.

TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C/4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 32)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 34)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)



PRALAIDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 33)
① su EcoSmart®
② be EcoSmart®



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 36)
XXX = Spalvos
000 = Chrom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



/ Montavimo raktas #58085000 (žr. psl. 31)



/ Montavimo rinkinys (žr. psl. 31)



VALYMAS (žr. psl. 35)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 34)

/ Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe" rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 35)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Nėra vandens	/ Nesumontuotas atbulinio vožtuvo kumštelis (A)	/ Sumontuokite kumštelį (A) (žr. psl. 36)
/ Sunkiai sukiojama rankenėlė	/ Kasetė pažeista, užkalkėjusi	/ Pakeisti kasetę
/ Maišytuvas praleidžia vandenį	/ Kasetė pažeista	/ Pakeisti kasetę
/ Prateka vanduo po čiaupu	/ tarpinė pažeista	/ tarpinę pakeisti
/ Prateka vanduo per tvirtinimo kotą	/ Pajungimo žarnos tarpinė pažeista	/ tarpinę pakeisti
/ Per maža karšto vandens temperatūra	/ Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	/ Nustatyti karšto vandens ribotuvą
/ Stringa „Select" mygtukas.	/ Užsiteršęs „Select" mygtukas.	/ Išvalykite „Select" mygtuką ir patepkite tarpinį žiedą 17x1,5. (žr. psl. 36)

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

/ Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

/ Prilikom prvog puštanja u rad i nakon radova održavanja može se uslijed zraka u armaturi čuti neuobičajeni šum. Nakon približno 15 aktiviranja armature šum će nestati.

TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 32)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 34)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



MJERE (pogledaj stranicu 33)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 33)
① s limitatorom EcoSmart®
② bez limitatora EcoSmart®



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 36)
XXX = Boje
000 = Krom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)



/ ključ za montažu #58085000 (pogledaj stranicu 31)



/ Instalaterski kit (pogledaj stranicu 31)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 35)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 34)

/ Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 35)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nema vode	/ Nije montiran udarač (A) nepovratnog ventila	/ Montirajte udarač (A) (pogledaj stranicu 36)
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak Taloženje kamenca	/ Zamijenite uložak
/ Slavina kaplje	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
/ Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine	/ O-prsten je neispravan	/ Zamijenite O-prsten
/ Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena	/ O-prsteni priključnih crijeva su neispravni	/ Zamijenite O-prsten
/ Preniska temperatura tople vode	/ Limiter vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite limiter vruće vode
/ Select gumb je teško pokretljiv	/ Select gumb je zaprljan	/ Očistite Select gumb i podmažite O prsten 17x1,5 (pogledaj stranicu 36)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

/ Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

/ Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.

/ Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

/ İlk çalıştırma sırasında ve bakım çalışmalarından sonra armatürdeki hava nedeniyle bir ses meydana gelebilir. Armatürü yaklaşık 15 kez etkinleştirdikten sonra ses ortadan kalkar.

TEKNİK BİLGİLER

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA (bakınız sayfa 32)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



BAKIM (bakınız sayfa 34)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 33)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 33)
① EcoSmart® dahil
② EcoSmart® hariç



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 36)
XXX = Renkler
000 = Krom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)



/ Montaj anahtarı #58085000 (bakınız sayfa 31)



/ Montaj silikonu (bakınız sayfa 31)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 35)



KULLANIMI (bakınız sayfa 34)

/ Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 35)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Su yok	/ Geri akış önleyiciye yönelik itici (A) monte edilmedi	/ İticiyi (A) monte edin (bakınız sayfa 36)
/ Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Döner çıkış bölgesinden su çıkışı	/ O-ring arızalı	/ O-ringi değiştirin
/ Sabitleme kutusundan su çıkışı	/ Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	/ O-ringi değiştirin
/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	/ Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
/ Seçim valfi ağır çalışıyor	/ Seçim düğmesi kirli	/ Seçim düğmesini temizleyin ve 17x1,5 O ringi gresleyin (bakınız sayfa 36)

MONTAJI (bakınız sayfa 31)

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

/ Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

/ Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.

/ Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

/ La prima punere în funcțiune sau după lucrări de întreținere în baterie se poate acumul aer, emițând zgomote neobișnuite. După cca. 15 activări ale bateriei aceste zgomote vor dispare.

DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C/4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 32)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 34)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



DIMENSIUNI (vezi pag. 33)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 33)
① cu EcoSmart®
② fără EcoSmart®



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 36)
XXX = Coduri de culori
000 = Crom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)



/ Cheie pentru montare #58085000 (vezi pag. 31)



/ Chit de instalare (vezi pag. 31)



CURĂȚARE (vezi pag. 35)



UTILIZARE (vezi pag. 34)

/ Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 35)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Lipsă apă	/ Cama (A) pentru supapa anti-retur nu a fost montată	/ Montați cama (A) (vezi pag. 36)
/ Bateria se mișcă dificil	/ Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	/ Schimbați cartușul.
/ Bateria picură	/ Cartuș defect	/ Schimbați cartușul.
/ Scurgere de apă în zona pipei rabatabile.	/ Inel O defect	/ Schimbați inelul O.
/ Scurgere de apă la șaftul de fixare.	/ Inelul O de la furtunul de racord defect	/ Schimbați inelul O.
/ Temperatura apei calde este prea mică	/ Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	/ Setați limitarea temperaturii apei calde.
/ Butonul select funcționează greu	/ Butonul select este blocat de de impurități	/ Curățați butonul Select și gresați inelul O 17x1,5 (vezi pag. 36)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

/ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

/ Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία και μετά από εργασίες συντήρησης μπορεί , εξαιτίας του αέρα που περιέχει η βάνα, να δημιουργηθεί θόρυβος. Μετά από περ. 15 ενεργοποιήσεις της βάνας, ο θόρυβος εξαφανίζεται.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 32)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 34)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 33)
① με EcoSmart®
② χωρίς EcoSmart®

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 36)
XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

/ Κλειδί συναρμολόγησης #58085000 (βλ. Σελίδα 31)

/ Κιτ εγκατάστασης (βλ. Σελίδα 31)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 35)

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 34)

/ Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.

ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 35)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Χωρίς νερό	/ Δεν έχει συναρμολογηθεί το έμβολο (A) για τη διάταξη αντεπιστροφής νερού	/ Συναρμολογήστε το έμβολο (A) (βλ. Σελίδα 36)
/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουξουνιού.	/ Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος	/ Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
/ Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης	/ Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός	/ Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
/ Δύσκολη πρόσβαση στο κουμπί Select	/ Ακάθαρτο κουμπί Select	/ Καθαρίστε το κουμπί Select και λιπάνετε τον δακτύλιο O 17x1,5 (βλ. Σελίδα 36)

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

/ Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

/ Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.

/ Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

/ Po izročitvi v obratovanje in po vzdrževalnih delih lahko ujet zrak v armaturi povzroči nenavaden zvok. Po pribl. 15. uporabi armature zvok izgine.

TEHNIČNI PODATKI

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

JUSTIRANJE (glejte stran 32)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

VZDRŽEVANJE (glejte stran 34)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

MERE (glejte stran 33)

DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 33)
① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®
② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®

REZERVNI DELI (glejte stran 36)
XXX = Barve
000 = Krom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)

/ Montažni ključ #58085000 (glejte stran 31)

/ Komplet za montažo (glejte stran 31)

ČIŠČENJE (glejte stran 35)

UPRAVLJANJE (glejte stran 34)

/ Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.

PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 35)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Brez vode	/ Dročnik (A) za protipovratni ventil ni montiran	/ Montirajte dročnik (A) (glejte stran 36)
/ Težko premikanje armature	/ Pokvarjen vložek, poapneno	/ Zamenjajte vložek
/ Iz armature kaplja	/ Pokvarjen vložek	/ Zamenjajte vložek
/ Uhajanje vode ob vrtljivem izlivu	/ Obročno tesnilo je pokvarjeno	/ Zamenjajte obročno tesnilo
/ Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku	/ Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena	/ Zamenjajte obročno tesnilo
/ Prenizka temperatura tople vode	/ Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	/ Nastavite omejevalnik tople vode
/ Gumb Select se zatika	/ Gumb Select je umazan	/ Očistite gumb Select in namastite tesnilni obroč 17x1,5 (glejte stran 36)

⚠ OHUTUSJUHISED

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

/ Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

/ Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest

/ Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

/ Esmakordsel kasutamisel ja pärast hooldustöid võib armatuuris olev õhk tekitada armatuuris müra. Kui armatuuri on umbes 15 korda sisse lülitatud, on müra jälle kadunud.

TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70°C/4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

REGULEERIMINE (vt lk 32)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

HOOLDUS (vt lk 34)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

MÕÕTUDE (vt lk 33)

LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 33)
① EcoSmart® olemas
② EcoSmart® puudub

VARUOSAD (vt lk 36)
XXX = Värvid
000 = Kroom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)

/ Montaaživõti #58085000 (vt lk 31)

/ Paigalduskomplekt (vt lk 31)

PUHASTAMINE (vt lk 35)

KASUTAMINE (vt lk 34)

/ Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.

KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 35)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vett ei ole	/ Tagasivoolutakisti tõukurit (A) ei paigaldatud	/ Paigaldage tõukur (A) (vt lk 36)
/ Segisti käib raskelt	/ Tööelement on katkine, lubjastunud	/ Vahetage tööelement
/ Segisti tilgub	/ Tööelement on katkine	/ Vahetage tööelement
/ Veeleke pööratavas jooksutorus	/ O-rõngastihend on katki	/ Vahetage O-rõngastihend
/ Veeleke kinnituse juures	/ Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki	/ Vahetage O-rõngastihend
/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Kuuma vee piirang valesti seatud	/ Seadke kuuma vee piirang
/ Select-nupp liigub raskelt	/ Select-nupp on must	/ Puhastage Select-nuppu ja määrige O-tihendit 17x1,5 (vt lk 36)

⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

/ Sākot ekspluatāciju pirmo reizi vai pēc apkopes darbiem, armatūrā esošā gaisa dēļ var veidoties troksnis. Pēc apm. 15 armatūras aktivizēšanas reizēm troksnis pazūd.

TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C/4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 32)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

APKOPE (skat. lpp. 34)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

IZMĒRUS (skat. lpp. 33)

CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 33)
① ar EcoSmart®
② bez EcoSmart®

REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 36)
XXX = Krāsu kodi
000 = Hroma
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)

/ Montāžas atslēga #58085000 (skat. lpp. 31)

/ Instalācijas piederumi (skat. lpp. 31)

TĪRĪŠANA (skat. lpp. 35)

LIETOŠANA (skat. lpp. 34)

/ Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 35)

TRAUCĒJUMS	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
/ Nav ūdens	/ Bīdītājs (A) atpakaļplūsmas pārtraucējam nav montēts	/ Montējiet bīdītāju (A) (skat. lpp. 36)
/ Jaucējkrāns smagi grozāms	/ Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	/ Nomainīt kartušu
/ Jaucējkrāns pil	/ Bojāta kartuša	/ Nomainīt kartušu
/ Ūdens noplūde grozāmās iztekas rajonā	/ Bojāts O-gredzens	/ Nomainīt O-gredzenu
/ Ūdens noplūde pie nostiprinājuma	/ Bojāti pieslēguma šļūteņu O-gredzeni	/ Nomainīt O-gredzenu
/ Pārāk zema ūdens temperatūra	/ Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	/ Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
/ Select poga smagi kustas	/ Select poga netīra	/ Notīriet Select pogu un ieeļļojiet apaļo gredzenu 17x1,5 (skat. lpp. 36)

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

/ Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

/ Prilikom prvog puštanja u rad i posle radova održavanja može se usled prisustva vazduha u armaturi čuti neuobičajeni šum. Nakon približno 15 aktiviranja armature šum će se izgubiti.

TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

PODEŠAVANJE (vidi stranu 32)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

ODRŽAVANJE (vidi stranu 34)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

MERE (vidi stranu 33)

DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 33)
① sa ograničavačem EcoSmart®
② bez ograničavača EcoSmart®

REZERVNI DELOVI (vidi stranu 36)
XXX = Oznake boja
000 = Hrom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)

/ ključ za montažu #58085000 (vidi stranu 31)

/ Instalaterski komplet (vidi stranu 31)

ČIŠĆENJE (vidi stranu 35)

RUKOVANJE (vidi stranu 34)

/ Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.

ISPITNI ZNAK (vidi stranu 35)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nema vode	/ Nije montiran udarač (A) nepovratnog ventila	/ Montirajte udarač (A) (vidi stranu 36)
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	/ Zamenite kartušu
/ Slavina kaplje	/ Neispravna kartuša	/ Zamenite kartušu
/ Voda izlazi u zglobu slavine	/ O prsten je neispravan	/ Zamenite O prsten
/ Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena	/ O prstenovi priključnih creva su neispravni	/ Zamenite O prsten
/ Preniska temperatura tople vode	/ Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite ograničavač vruće vode
/ Select dugme je teško pokretljivo	/ Select dugme je zaprljano	/ Očistite Select dugme i podmažite O prsten 17x1,5 (vidi stranu 36)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

/ Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

/ Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.

/ Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

/ Ved første idriftsettelse og etter vedlikeholdsarbeid kan det oppstå støy på grunn av luft i armaturen. Støyet forsvinner etter omtrent 15 aktiveringer av armaturen.

TEKNISKE DATA

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 32)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømnings-varmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



VEDLIKEHOLD (se side 34)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



MÅL (se side 33)

GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 33)
① med EcoSmart®
② uten EcoSmart®



SERVICEDELER (se side 36)
XXX = Fargekode
000 = Krom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)



/ Montasjenøkkel #58085000 (se side 31)



/ Installasjonskitt (se side 31)



RENGJØRING (se side 35)



BETJENING (se side 34)

/ Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



PRØVEMERKE (se side 35)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Intet vann	/ Stempel (A) for tilbakeslagssikringen er ikke montert	/ Stempel (A) monteres (se side 36)
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning	/ Kartusj byttes
/ Armatur drypper	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
/ Vannlekkasje i området for svingutløpet	/ O-ring defekt	/ O-ring byttes
/ Vannlekkasje på festeskaft	/ O-ring på tilkoblingsslangen defekt	/ O-ring byttes
/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	/ Varmtvannsbegrensning innstilles
/ Select-knapp er vanskelig å trykke	/ Select-knapp tilsmusset	/ Rengjør Select-knappen og smør inn O-ringen 17x1,5 (se side 36)

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

/ Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

/ Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.

/ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

/ При първоначално пускане в действие и след дейности по поддръжката, поради влизане на въздух в арматурата може да се получи шум. Шумът изчезва след около 15 активирания на арматурата.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C/4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 32)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 34)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

РАЗМЕРИ (вижте стр. 33)

ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 33)
① с EcoSmart®
② без EcoSmart®

СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 36)
XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не се съдържа в обема на доставка)

/ Монтажен ключ #58085000 (вижте стр. 31)

/ Инсталационен кит (вижте стр. 31)

ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 35)

ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 34)

/ Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.

КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 35)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Няма вода	/ Не е монтиран ударникът (A) за приспособлението за предотвратяване на обратния поток	/ Монтиране на ударника (A) (вижте стр. 36)
/ Трудно подвижна арматура	/ Дефектна гилза, покрита с варовик	/ Сменете гилзата
/ Арматурата капе	/ Дефектна гилза	/ Сменете гилзата
/ Избиване на вода в областта на завъртащия се изходящ накрайник	/ Дефектен О-образен пръстен	/ Смяна на О-образен пръстен
/ Избиване на вода от закрепващата шийка	/ Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч	/ Смяна на О-образен пръстен
/ Твърде ниска температура на водата	/ Ограничението за топлата вода е грубо настроена	/ Настройте ограничението за топлата вода
/ Трудно подвижно копче Select	/ Замърсено копче Select	/ Почистете копчето Select и гресирайте О-образния пръстен 17x1,5 (вижте стр. 36)

⚠ UDHËZIME SIGURIE

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

/ Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.

/ Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi

/ Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

/ Pas aktivizimit për herë të parë si dhe pas punëve mirëmbajtëse, për shkak të ajrit në armaturë mund të shkaktohet një zhurmë. Pas rreth 15 aktivizimeve të armaturës zhurma zhduket.

TË DHËNA TEKNIKE

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



JUSTIMI (shih faqen 32)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 34)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).



PËRMASAT (shih faqen 33)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 33)
① me EcoSmart®
② pa EcoSmart®



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 36)
XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = Krom
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass



/ Çelësi i montimit #58085000 (shih faqen 31)



/ Stuko për instalim (shih faqen 31)



PASTRIMI (shih faqen 35)



PËRDORIMI (shih faqen 34)

/ Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 35)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Nuk ka ujë	/ Shtytësi (A) për parandalimin e rrjedhjes prapa të ujit nuk është montuar	/ Të montoni shtytësin (A) (shih faqen 36)
/ Armatura punon rende	/ Kartusha me defekt, me kalk	/ Kembeni kartushen
/ Armatura pikon	/ Kartusha me defekt	/ Kembeni kartushen
/ Derdhje e ujit në zonën e daljes	/ Unaza O me defekt	/ Kembeni unazen O
/ Dalje e ujit ne cilindrin fiksues	/ Unaza O tek tubi lidhes me defekt	/ Kembeni unazen O
/ Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	/ Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	/ Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
/ Butoni select nuk punon lehtë	/ Butpni selekt ka papastërti	/ Pastroni butonin select dhe grasatoni rondelen 17x1,5 (shih faqen 36)

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

/ قد يحدث صوت بسبب الهواء المخزون في الخلاط عند استخدامه لأول مرة أو بعد إجراء أعمال الصيانة عليه. ويختفي هذا الصوت بعد حوالي 15 مرة من استخدام الخلاط.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال
	(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 70°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:	65°C
تعقيم حراري:	الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 32)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

الصيانة (راجع صفحة 34)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

أبعاد (راجع صفحة 33)

رسم للصرف (راجع صفحة 33)

① ← EcoSmart®

② بدون EcoSmart®

قطع الغيار (راجع صفحة 36)

XXX = الألوان

000 = كروم

820 = Brushed Nickel

930 = Polished Brass

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

/ مفتاح التركيب #58085000 (راجع صفحة 31)

/ طقم تركيب (راجع صفحة 31)

التنظيف (راجع صفحة 35)

التشغيل (راجع صفحة 34)

/ تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

شهادة اختبار (راجع صفحة 35)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ لا يوجد ماء	/ الضلغط (A) لمنع ارتجاع تدفق الماء لم يتم تركيبه	/ قم بتركيب الضاغط (A) (راجع صفحة 36)
/ الخلاط ثقيل الحركة	/ الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	/ قم بتغيير الخرطوشة
/ تساقط قطرات مياه من الخلاط	/ الخرطوشة تالفة	/ قم بتغيير الخرطوشة
/ خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح	/ الحلقة الدائرية تالفة	/ قم بتغيير الحلقة الدائرية
/ خروج الماء من جزء التثبيت	/ الحلقة الدائرية الخاصة بخرطوم التوصيل تالفة	/ قم بتغيير الحلقة الدائرية
/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	/ قم بضبط محدد الماء الساخن
/ مفتاح سليكت Select صعب الوصول إليه	/ مفتاح سليكت Select متسخ	/ نظف مفتاح سليكت Select وشحّم حلقة الدائرية 17x1,5 (راجع صفحة 36)

⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

/ A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

/ Az első üzembevétel során és a karbantartási munkák után a csaptelepben lévő levegő miatt zaj kelezkezhet. A csaptelep kb. 15-szöri aktiválása után a zaj megszűnik.

MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 32)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 34)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



MÉRETET (lásd a oldalon 33)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 33)
① EcoSmart® berendezéssel
② EcoSmart® nélkül



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 36)
XXX = Színkódolás
000 = Króm
820 = Brushed Nickel
930 = Polished Brass

EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)



/ Szerelőkulcs #58085000 (lásd a oldalon 31)



/ szaniter szilikon (lásd a oldalon 31)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 35)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 34)

/ A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.

/ Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvizes folyatást javaslunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.

/ Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vízénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.

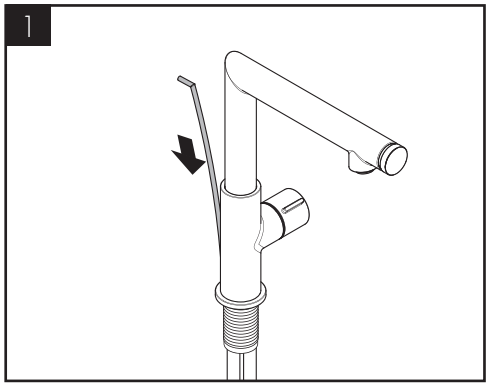
/ A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.

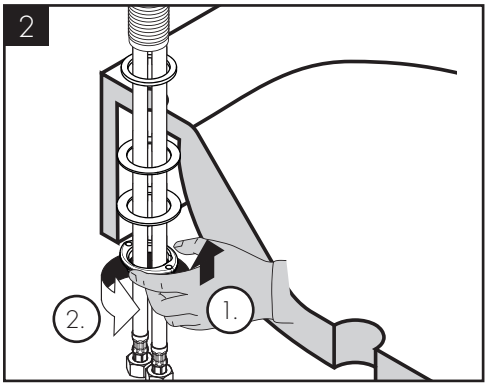
/ A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

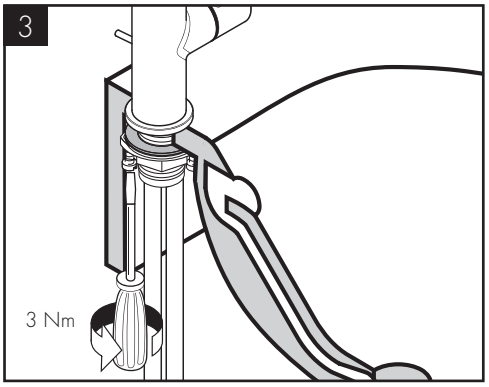


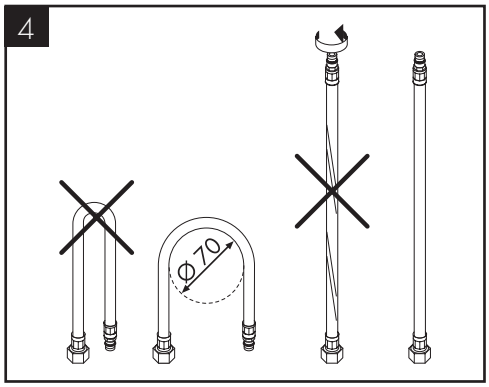
VIZSGAJEL (lásd a oldalon 35)

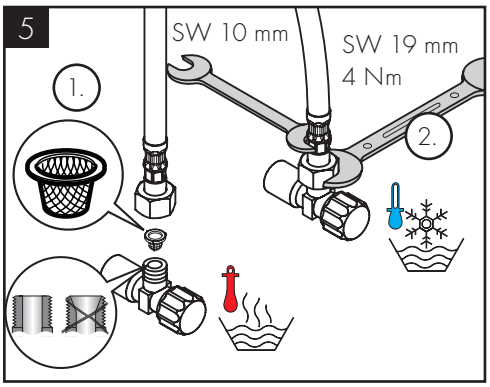
HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Nincs víz	/ A szelepemelőt (A) nem szerelték fel a visszafolyás-gátlóhoz	/ Szereljük fel a szelepemelőt (A) (lásd a oldalon 36)
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Vízkilépés a billenthető kifolyó területén	/ Tömítőgyűrű meghibásodott	/ Tömítőgyűrű kicserélése
/ Vízkilépés a rögzítőrúdon	/ Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott	/ Tömítőgyűrű kicserélése
/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	/ A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
/ A Select gomb nehezen jár	/ A Select gomb el van szennyeződve	/ Tisztítsa meg a Select gombot és zsírozza meg az O-gyűrűt 17x1,5 (lásd a oldalon 36)

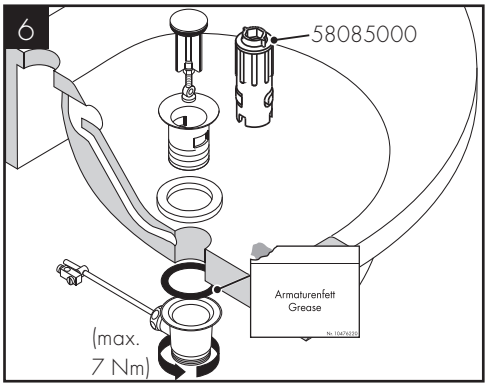

1

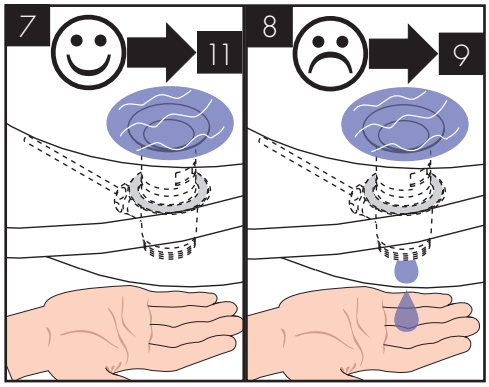

2
2.
1.

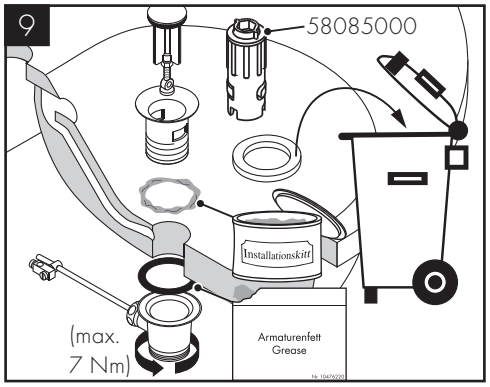

3
3 Nm

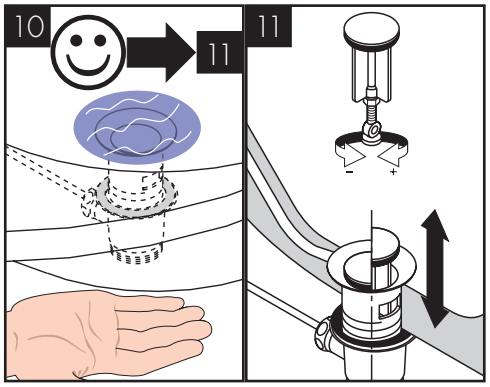

4
Ø70

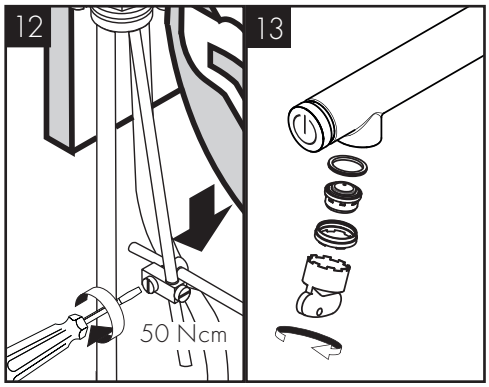

5
SW 10 mm
SW 19 mm
4 Nm
1.
2.

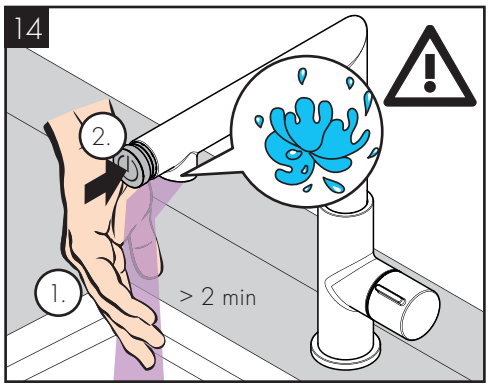

6
58085000
Armaturenfett
Grease
(max.
7 Nm)

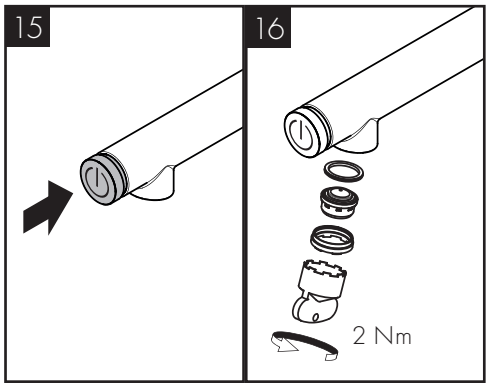

7
11
8
9


9
58085000
Installationskitt
Armaturenfett
Grease
(max.
7 Nm)

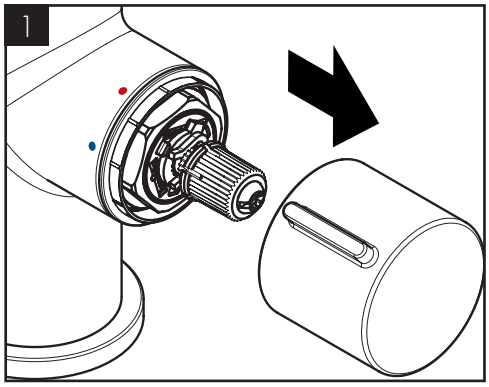

10
11
11


12
50 Ncm
13

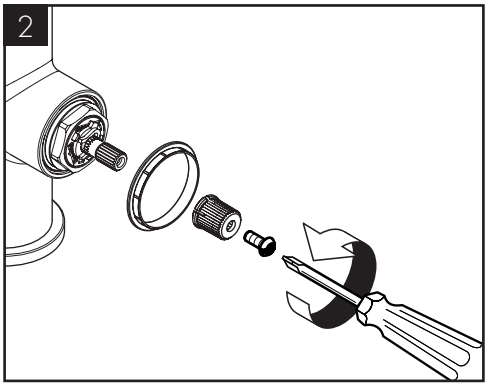

14
2.
1.
> 2 min


15
16
2 Nm

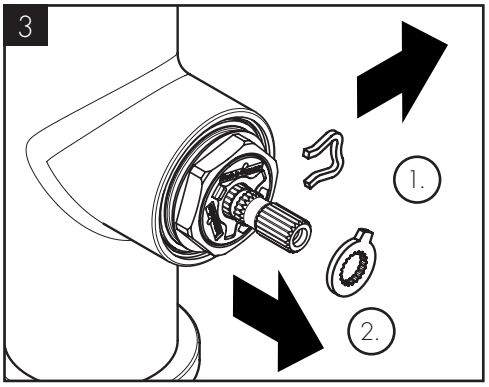
1



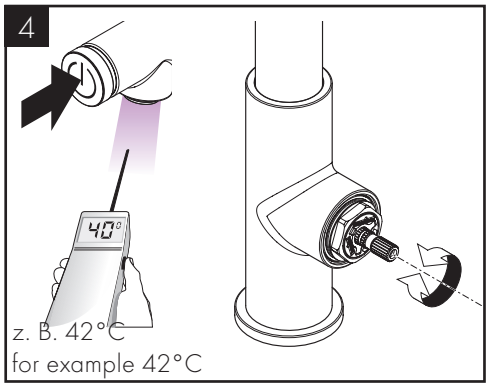
2



3

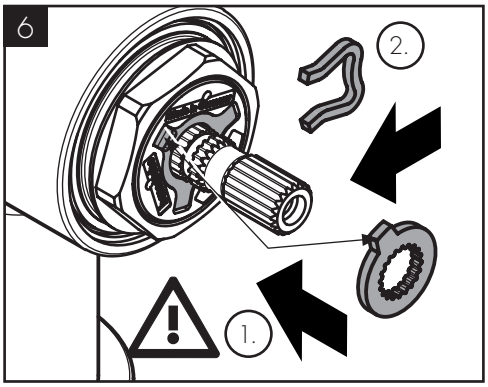


4

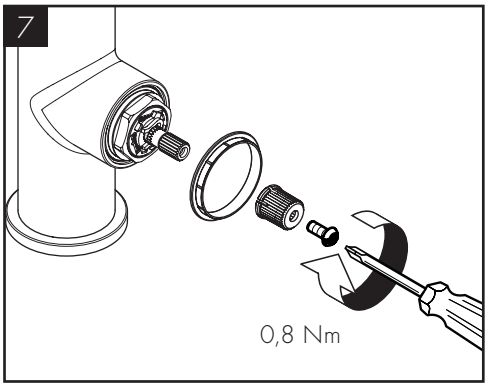


z. B. 42°C
for example 42°C

6

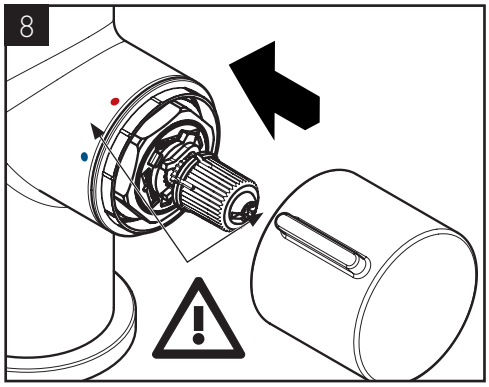


7

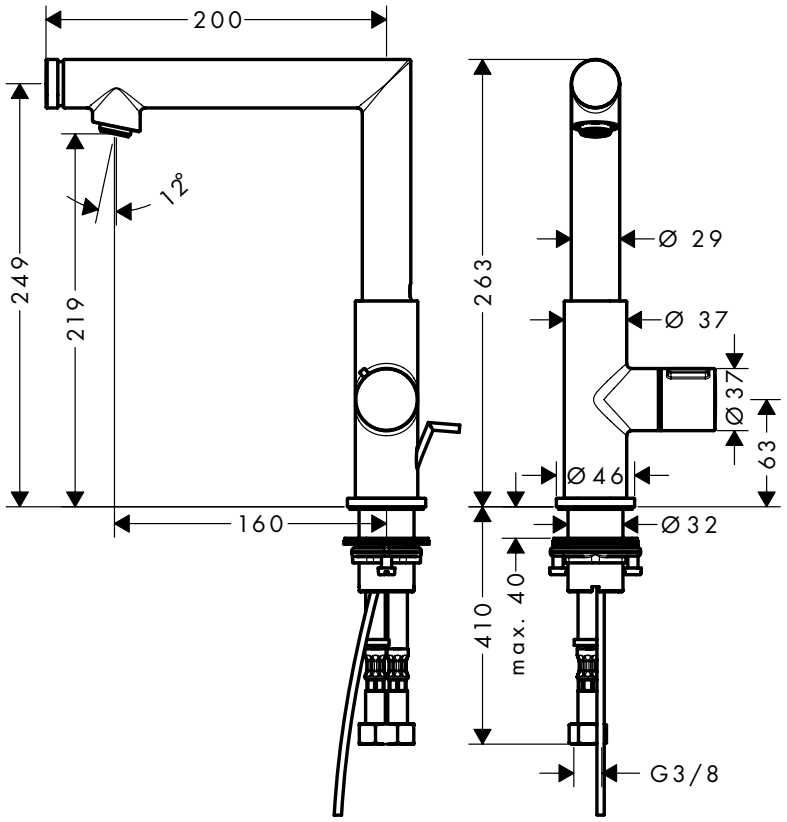


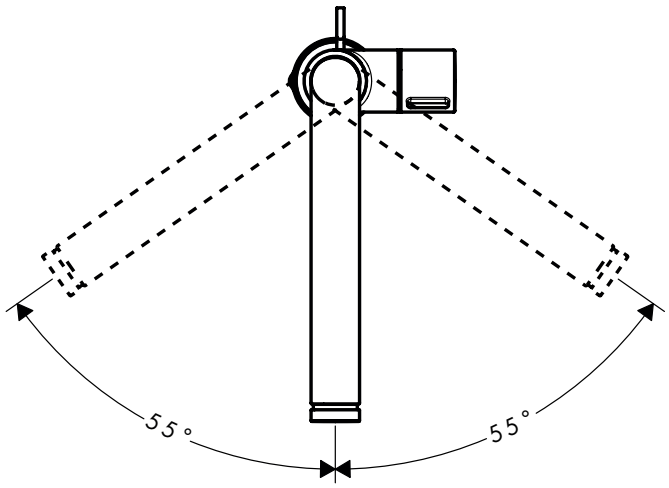
0,8 Nm

8

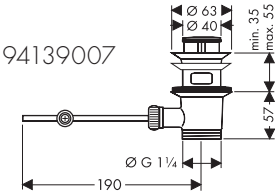


AXOR Uno
45016XXX

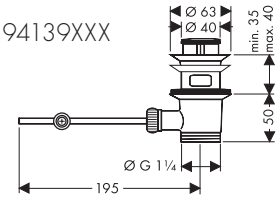


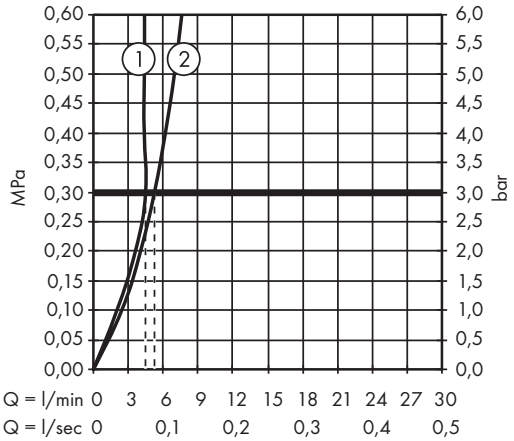


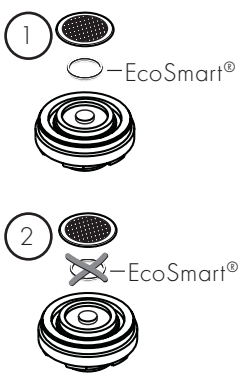
94139007

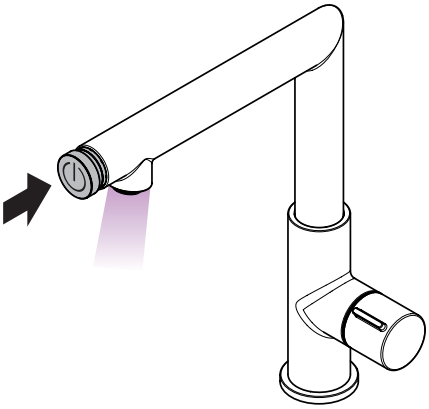


94139XXX

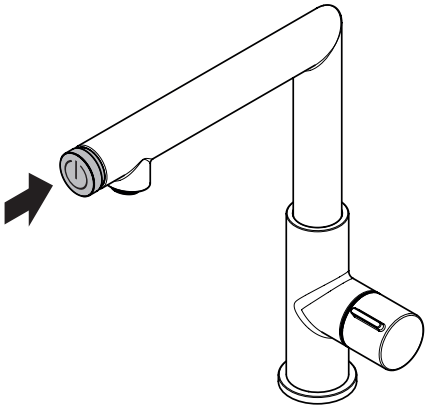




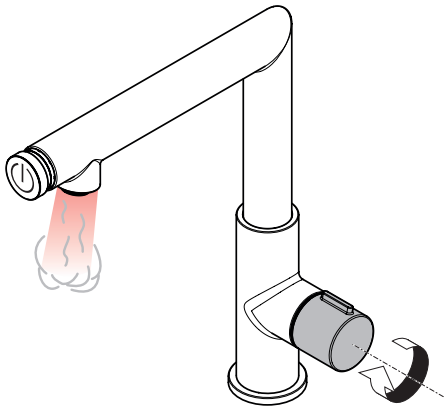




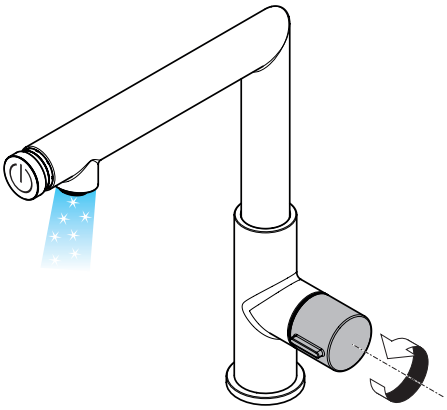
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح



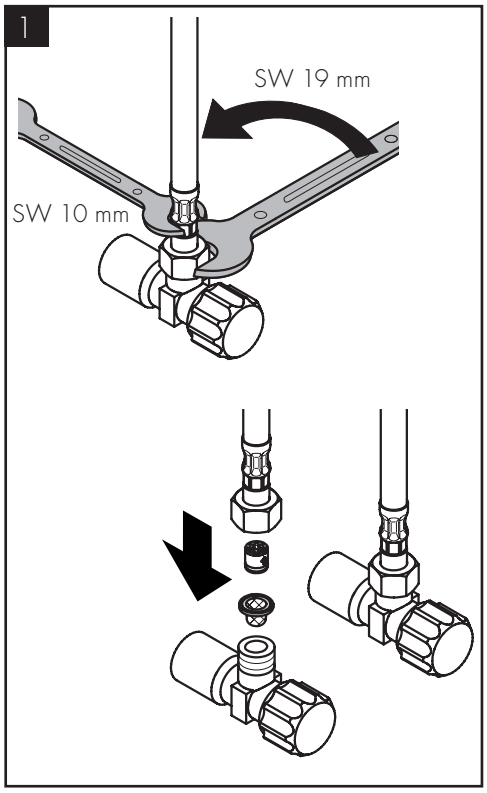
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق

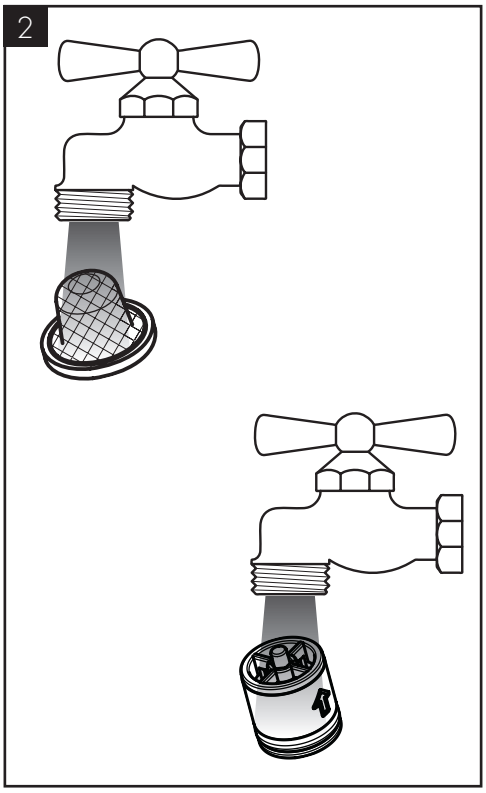


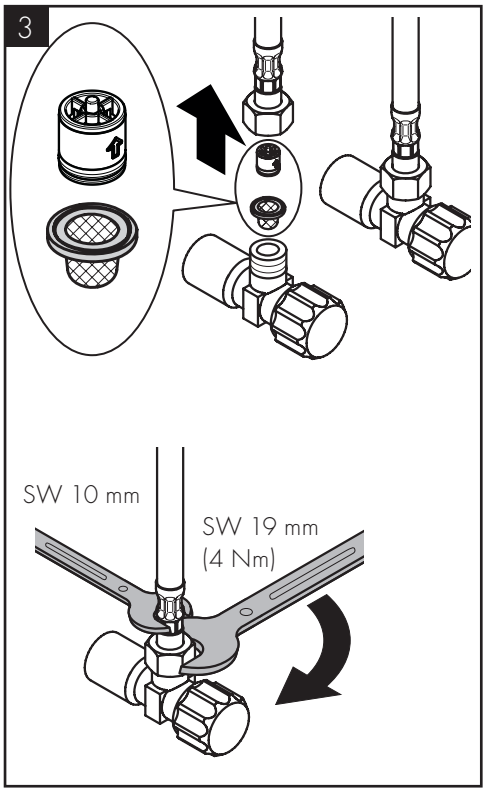
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

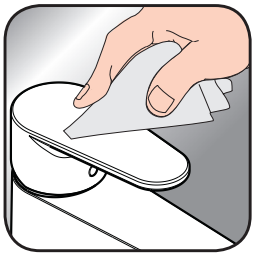






DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

www.axor-design.com/
cleaning-recommendation



www.axor-design.com/
cleaning-recommendation



www.axor-design.com/
cleaning-recommendation

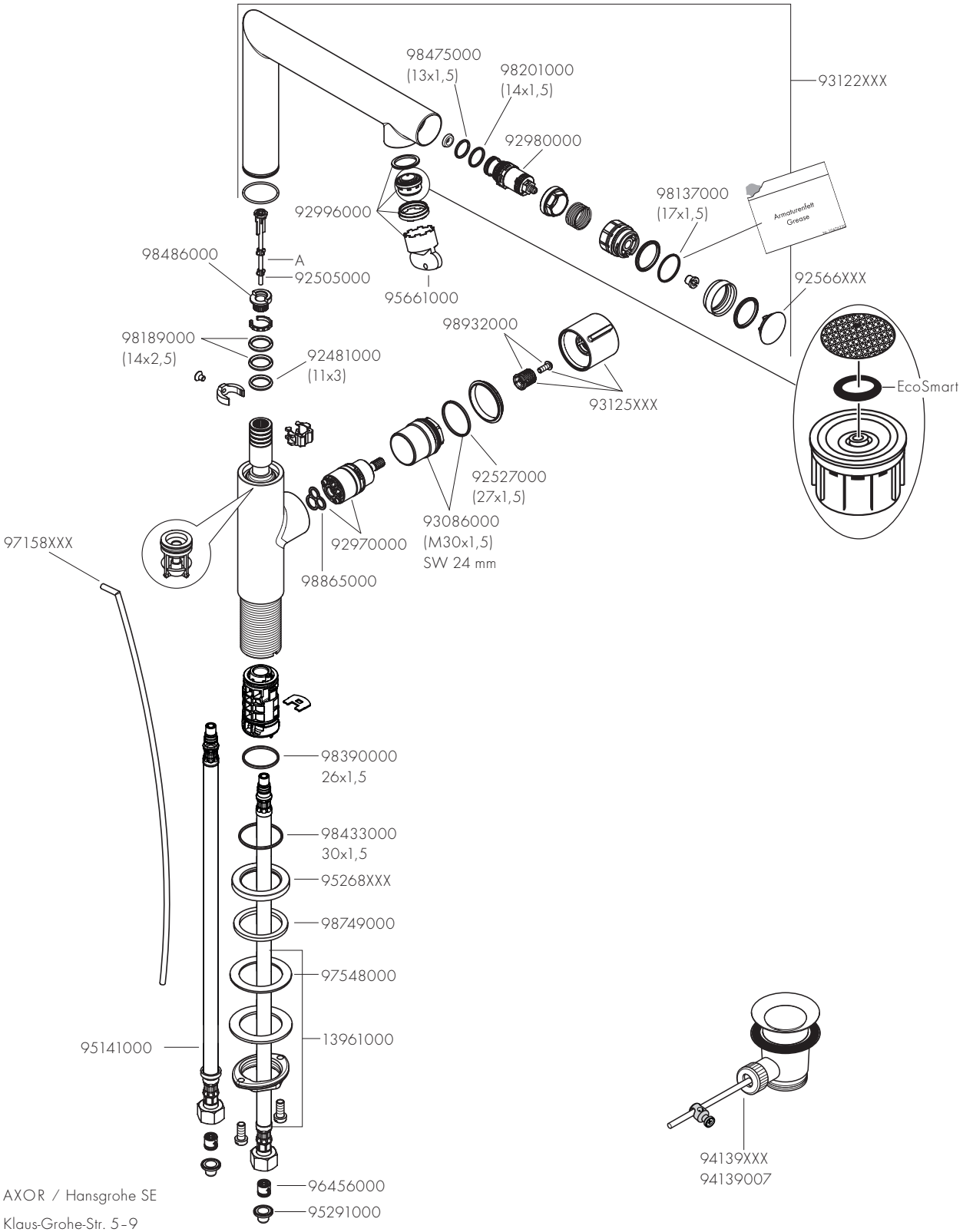


www.axor-design.com/
cleaning-recommendation

	P-IX	DVGW	SINTEF	NF			ETA	
45016XXX	PA-IX 7308/IO	CS0457				X		

Hansgrohe SE
DIN 4109
PA-IX 7308/IO
Fraunhofer-Institut
für Bauphysik IBP

AXOR



AXOR / Hansgrohe SE
Klaus-Grohe-Str. 5–9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

04/2020
9.05846.03